



Organo trimestrale **ALBA Onlus** - Associazione Laica Bambini Africani  
Via F. Dall'Ongaro 5, Milano - Tel. 02.71.66.70 - Fax 02.45.40.93.38  
e-mail: alba@fastwebnet.it - www.albaonlus.it

Direttore responsabile: Anna Maria Olcese  
Aut. n. 166 del 10.4.1993 - Tribunale di Milano  
Spedizione in abbonamento postale  
art. 2 comma 20/c legge 662/96 - Filiale di Milano



## PROMOSSO, BOCCIATO, O...? Come funziona la pagella

Certo le "pagelle" che vengono periodicamente inviate ai tutori non somigliano alle nostre, anche se il senso è il medesimo. Intanto, il "punteggio" assegnato per ciascuna materia varia a seconda dell'importanza che viene attribuita alla medesima: così, ad esempio, il punteggio assegnato alla matematica è superiore a quello assegnato, mettiamo, a calligrafia o musica. Alla fine dell'anno scolastico, il punteggio totale ottenuto è la base per decidere se lo studente sarà promosso o dovrà ripetere l'anno. L'anno scolastico si divide in due "semestri", che vanno rispettivamente da Settembre a Febbraio e da Marzo a Giugno. Ognuno di questi periodi comprende anche un esame. Alla fine dell'anno si fa la somma del punteggio ottenuto in ciascun periodo più quello degli esami. Per essere promosso alla classe superiore, lo studente deve ottenere almeno il 50% dei voti, ovvero superare gli esami di riparazione ottenendo almeno il 50% dei voti. Ovviamente, gli studenti bocciati possono ripetere l'anno, ma anche qui ci sono delle condizioni: si può ripetere l'anno se si è ottenuto dal 30 al 40% sul totale generale dei voti; op-

pure se non si superano gli esami di riparazione. In linea di massima, la classe si può ripetere una sola volta, vale a dire che se lo studente viene bocciato anche dopo aver ripetuto la classe, automaticamente viene escluso dalla scuola e re-indirizzato verso un'altra scuola. Ci sono però delle eccezioni: se un ragazzo fallisce per la seconda volta però è più giovane degli standard normalmente ammessi alla classe, può ripetere una terza volta; lo stesso viene autorizzato se il ragazzo è stato ammalato e ha perciò perso una parte dell'anno scolastico. Ma cosa succede se invece il ragazzo viene bocciato due volte senza particolari giustificazioni (la giovane età o una malattia)?... In questo caso, purtroppo lo studente viene escluso dalla scuola; altrettanto accade se lo studente ha una cattiva condotta. Inoltre, se non arriva nemmeno al 30% del totale dei voti non può nemmeno ripetere la classe e viene escluso dalla scuola, indirizzandosi eventualmente verso altra scuola di sua scelta. Tutto questo serve, come è ovvio, a dare stimolo e motivazione ai ragazzi affinché si impegnino nel loro lavoro scolastico.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO																		PHOTO			
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE, SECONDAIRE ET PROFESSIONNEL																					
N° ID.																					
PROVINCE : <u>KATANGA</u>										ELEVE : .....								SEXE : .....			
VILLE : <u>LUBUMBASHI</u>										NE(E) A : .....								LE : .....			
COMMUNE / TER.(1) : <u>KAPEPEBA</u>										CLASSE : .....											
ECOLE : <u>PUNAMA WA NDU</u>										N° PERM. : .....											
CODE : .....																					
BULLETIN DE L'ELEVE : DEGRE TERMINAL 5 <sup>e</sup> ANNEE																		ANNEE SCOLAIRE 2007-2008			
BRANCHES	PREMIER TRIMESTRE						DEUXIEME TRIMESTRE						TROISIEME TRIMESTRE						TOTAL		
	MAX TOT	1 <sup>er</sup> PER	2 <sup>e</sup> PER	MAX EX	PTS OBT	MAX TRIM	PTS OBT	1 <sup>er</sup> PER	2 <sup>e</sup> PER	MAX EX	PTS OBT	MAX TRIM	PTS OBT	1 <sup>er</sup> PER	2 <sup>e</sup> PER	MAX EX	PTS OBT	MAX TRIM	PTS OBT	MAX	PTS OBT
RELIGION	10	1	6	20	11	40	18	20	20	20	40	40	40	9	10	20	18	40	35	120	52
EDUC. CIV. & MORALE	5	5	7	20	13	40	23	6	6	20	5	40	22	5	20	20	20	40	35	120	73
EDUC. A LA VIE	10			20		40				20		40			20		40			120	
SOUS-TOTAL		6	13		24		41	16	16		25		57	14	20		35		69		565
ACTIVITES INSTRUMENTALES																					
LANGUES NATIONALES																					
GRAM. CONJ. ANALYSE	07	5	4	14	4	28	18	6	7	14	14	28	12	5	4	14	7	28	41	84	57
ELOC. VOC. RECITATION	06	4	3	12	3	24	8	5	5	12	10	24	20	5	5	12	10	24	20	72	54
REDAC. ORTHOGRAPHE	04	6	4	08	4	16	10	3	2	08	16	8	3	2	08	8	16	10	16	48	30
LECTURE	03	2	3	06	3	12	11	2	2	06	2	12	3	2	3	06	5	12	10	36	28
SOUS-TOTAL	20	14	14	40	14	80	44	17	17	40	22	80	65	14	14	40	29	80	78	240	150
FRANCAIS																					
GRAM. CONJ. ANALYSE	20	7	3	40	3	80	18	10	12	40	20	80	45	10	13	40	25	80	92	240	114
ELOC. VOC. RECITATION	25	14	4	50	4	100	17	15	8	50	16	100	29	25	10	50	25	100	60	300	118
REDAC. ORTHOGRAPHE	15	3	8	30	2	60	31	5	2	30	15	60	22	10	8	30	15	60	33	180	92
LECTURE	10	6	5	20	11	40	21	3	5	20	18	40	25	7	6	20	13	40	26	120	79
SOUS-TOTAL	70	36	20	140	20	280	76	24	24	140	63	280	106	27	27	140	72	280	167	840	333
MATHÉMATIQUE																					
NUM. OPERATIONS	20	8	5	40	1	80	14	4	7	40	20	80	32	10	13	40	20	80	53	240	94
GRAND. F. GEOMETR.	30	8	10	60	1	120	13	8	1	60	1	120	10	15	17	60	26	120	7	360	86
PROBLÈMES	20	1	5	40	1	80	17	11	11	40	10	80	40	20	10	40	20	80	50	240	112
SOUS-TOTAL	70	17	20	140	03	280	40	23	25	140	31	280	72	45	40	140	25	280	108	840	242
ACTIVITES D'EVEIL SCIENTIFIQUE																					
ED. SANTE & ENV.	10	5	4	20	7	40	17	5	3	20	7	40	9	5	6	20	13	40	24	120	50
HISTOIRE	10	6	1	20	14	40	22	22	2	20	15	40	20	7	4	20	15	40	26	120	68
GEOGRAPHIE	10	5	1	20	12	40	18	5	5	20	15	40	16	10	3	20	10	40	28	120	73
SCIENCES NATURELLES	20	5	10	40	15	80	30	17	13	40	20	80	16	5	20	40	26	80	31	240	87
INFORMATIQUE (1)	10			20		40				20		40			20		40			120	
SOUS-TOTAL		21	16		40		72		20		51		111	24	37		64		128		328
ACTIVITES D'EVEIL ESTHETIQUE																					
DESSIN	10	7	6	20	16	40	26	5	7	20	14	40	26	6	8	20	13	40	27	120	79
CALLIGRAPHIE	10	6	2	20	15	40	22	2	6	20	13	40	26	5	7	20	13	40	24	120	72
CHANT / MUSIQUE	10	7	7	20	18	40	20	6	7	20	15	40	29	8	6	20	11	40	24	120	72
ED. PHYS. & SPORTS	10	6	6	20	16	40	24	8	7	20	16	40	21	6	5	20	13	40	24	120	79
TRAVAIL MANUEL	10	5	8	20	16	40	29	5	8	20	13	40	16	3	7	20	14	40	29	120	94
SOUS-TOTAL	50	32	34	100	63	200	101	31	35	100	21	200	127	33	33	100	62	200	133	600	400
MAXIMA GENERAL		123				479	246					171	171	183		348		510		1748	
POURCENTAGE		46,4				171	59,7					24	61	60,5		60		51		52	
PLACE / NBRE D'ELEVES																					
APPLICATION																					
CONDUITE																					
SIGNAT. DE L'INST.							87														
SIGNAT. DU RESP.							97														
L'ELEVE PASSE DANS LA CLASSE SUPERIEURE(1)										FAIT A <u>K. Shie</u> LE <u>12.10.07</u>											
L'ELEVE A ECHOUÉ(1)																					
L'ELEVE DOUBLE LA CLASSE(1)																					
										LE CHEF D'ETABLISSEMENT											
										KANYANGATA MUKOLE											
										DIRECTEUR D'ECOLE											
(1) Biffer la mention inutile.										IGE/P.S./003											





## Vi ricordiamo le date di consegna presso il centro raccolta pacchi:

15 MARZO 2009 – per consegna prima della fine anno scolastico 2008/2009  
15 SETTEMBRE 2009 – per distribuzione a Natale 2009

### Il recapito dei pacchi è:

**ALBA Onlus – presso Centro O.P. – Via Cavriana, 3 – 20134 Milano**

Ricordiamo di effettuare il versamento per il contributo spedizione pacco, dell'importo di € 18,08

**C**i pervengono spesso lettere e cartoline che non hanno l'indicazione del **codice ragazzo**: ciò comporta a volte l'impossibilità di inoltrare la corrispondenza a Lubumbashi.

Altra cosa importante e necessaria è l'indicazione se la lettera è scritta in **francese** e può partire, o in **italiano** e pertanto necessita della traduzione.

A questo proposito ci permettiamo di pubblicare nuovamente il fac-simile di come deve essere compilata la busta.

Francese

ALBA ONLUS  
Cod. ragazzo/a  
Nome ragazzo/a  
Via F. Dall'Ongaro, 5 - 20133 MILANO

# Numeri utili

# ALBA ONLUS

Ufficio:  
Via Francesco Dall'Ongaro, 5 - 20133 Milano

Raccolta pacchi:  
ALBA presso Centro O.P.  
Via Cavriana, 3 - 20134 Milano

Telefono: 02.71.66.70

Fax: 02.45.40.93.38

Internet: [www.albaonlus.it](http://www.albaonlus.it)  
e-mail: [alba@fastwebnet.it](mailto:alba@fastwebnet.it)

c/c postale: 23233208

c/c bancario: Banca Popolare di Milano ag. 29  
c/c 000000016300 ABI 05584 CAB 01629

Codice IBAN:  
IT41 C 05584 01629 000000016300

Tagliando da compilare, ritagliare e spedire in busta chiusa a:

# ALBA - ONLUS

Via F. Dall'Ongaro, 5 - 20133 Milano - Tel. 02.71.66.70 - Fax 02.45.40.93.38

S C H E D A T U T E L A

#### VOGLIO TUTELARE UN BAMBINO PER

€ 15,49 MENSILI       € 92,96 SEMESTRALI  
 € 61,97 QUADRIMESTRALI       € 185,92 ANNUALI

VERSAMENTO CONTO CORRENTE POSTALE N. 23233208

BONIFICO BANCARIO: BANCA POPOLARE DI MILANO AGENZIA N. 029  
MILANO - CONTO CORRENTE N. 16300 - ABI: 05584 - CAB: 01629  
IBAN: IT 41 C 05584 01629 000000016300

#### OPPURE FARE UN'OFFERTA PER

EURO \_\_\_\_\_

NOTE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

COGNOME \_\_\_\_\_

NOME \_\_\_\_\_

PRESSO \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

C.A.P. \_\_\_\_\_ CITTÀ \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

TELEFONO CASA \_\_\_\_\_

TELEFONO UFFICIO \_\_\_\_\_

#### RISERVATO ALL'UFFICIO

CODICE TUT. \_\_\_\_\_ COD. BAM. \_\_\_\_\_

DATA INIZIO TUTELA \_\_\_\_\_